

OKINAWA CITY 笑顔が奏でる 輝く未来

Newsletter



July 2014 Vol. 14 No. 7

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

Dynamic performances create an air of excitement Eisa Night 2014 has begun!



<http://www02.bbc.city.okinawa.okinawa.jp/kouhou/H26/07/09.html>

Eisa Night 2014 that stages Eisa performed by youth associations and children's groups from inside and outside the city has started on June 15.

On its opening night, Nakanomachi Youth Association, Ryukyu Kajimaya, Kubota Youth Association,

Chatan Town Jagaru Youth Association, and Higashi Youth Association appeared at Koza Music Town's Ongaku Hiroba with their excellent Eisa performances entertaining many spectators. The Eibo & Saachan look-alike contest was also held to choose children who looked most like the Okinawa City Eisa mascots. There were cheers from the crowd as the adorable children in Eisa costumes entered the stage. Eisa Night will be held until the end of July, on weekends at various venues in the city.

Eisa Night 2014

Date/ Time	Venue
July 19 (SAT) Start 19:30	Southeast Botanical Gardens
July 26 (SAT) Start 19:30	Plaza House Shopping Center

Contact: Okinawa City Tourism Association 989-5566

The 59th Zento Eisa Festival will be held on August 15, 16, and 17.

<http://www.zentoeisa.com/index.php>



Elementary school pools open to the public

Swimming pools at elementary schools in the city will open during the summer holidays.



Date: July 22– August 26

(Closed on Saturdays and Sundays)

(May be closed due to weather conditions and other emergencies.)

Time: 9:30– 11:30 (2 hours)

Venue: 16 elementary schools in Okinawa City

Open to: Residents of Okinawa City

Fee: Free

【Important!】 Make sure to wear a swimming cap. Children in the 3rd grade and younger must be accompanied by a guardian (high school student or older).

※For group use, please contact *Shimin Sports Ka* (Residents Sports Division) at least one week in advance.

Contact: *Shimin Sports Ka* (Residents Sports Division) 932-1294

ZOO NIGHT at Okinawa Zoo & Museum



<http://okinawakanryo.ti-da.net/g2013-08.html>

July 19 ~ August 30 (Every Saturday)

Zoo night is a summer vacation custom at Okinawa Zoo & Museum. During Zoo Night, the facility is open until 9:00

p.m., giving visitors a chance to experience a completely different zoo atmosphere and a rare glimpse of how animals behave at night.

Contact: Okinawa Zoo & Museum 933-4190

www.kodomo.city.okinawa.okinawa.jp/index.shtml



Okinawa City Total Population: 138,659 Male: 67,111
Total Foreign Residents (44 Countries): 1,169

Female: 71,548 Households: 56,687
Male: 668 Female: 501



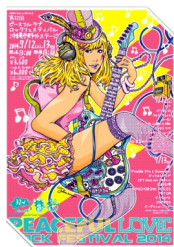
The Okinawa City Hall's *Bunka Kanko Ka* (the Culture & Tourism Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English, Chinese, and now in Spanish in hopes of better serving our community of non-Japanese speaking residents. **These articles are translated by the Culture & Tourism Division and Koza International Plaza staff, and are provided for reference only.** Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated). For inquiries in English, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp.

You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the

ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

What else is going on?

32nd Peaceful Love Rock Festival 2014 July 12 & 13



Date & Time: July 12 (SAT) & July 13 (SUN)
 [Open] 13:00 [Start] 13:30
Venue: Okinawa City Outdoor Stage
Tickets: [Advance] 1 Day ¥3,500
 2 Days* ¥6,000 *sales limited to Okinawa Prefecture
 (Additional ¥500 for tickets at the gate)
 *¥1,000 for elementary school age & under
 (only available for tickets at the gate)

Ticket Agencies: Music Town Otoichiba (check the official website for more ticketing agencies).

Contact: Music Town Otoichiba 932-1949
<http://peaceful-love-rock.com>

Tea Ceremony: Experience Japanese Culture! Free Event

Would you like to learn about tea ceremony and try some green tea? Japanese-style confections will also be served. If you have a yukata, please wear it to this event! Yukatas can also be rented for a fee. Please sign up to participate!



<https://www.facebook.com/ociakip/>

Date & Time: August 9 (SAT) 14:00-16:00
Venue: Koza International Plaza
Instructor: Kazuko Miyahira
Open and limited to 30 adults
Registration: July 10 (THUR) – 20 (SUN) (first-come, first-served basis)

Contact: Koza International Plaza 989-6759
 1-17-15 Chuo, Okinawa City
 (Ask for Ms. Shimabukuro for assistance in English)
 Email: okinawa_kip@yahoo.co.jp
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

FC Ryukyu Home Game

FC Ryukyu VS Gainare Tottori
Date: July 27 (SUN) **Kick-off:** 15:00
Venue: Okinawa-Shi Rikujo Kyogijo (Koza Stadium)

	[Advance]	[Same-day]
Tickets:		
[S Seats]	Adults: ¥1,500	¥2,000
	*Students: ¥ 800	¥1,000
[A Seats]	Adults: ¥1,000	¥1,500
	*Students: ¥ 300	¥ 500

*Elementary school, junior high school, high school

Contact: FC Ryukyu: 987-1619
<http://fcryukyu.com/>

International Theater Festival OKINAWA for Young Audience 2014



July 26 (SAT)

- ▶ **Venue:** Okinawa Civic Center Large Hall
 - Hyokkori Hyoutan Jima [13:00]
 - Dr. Moustache & the Nonsense ★ Machine [17:00 & 19:00]

July 27 (SUN)

- ▶ **Venue:** Okinawa Civic Center Large Hall
 - Hyokkori Hyoutan Jima [17:00 & 19:00]
 - Dr. Moustache & the Nonsense ★ Machine [11:00 & 13:00]
- ▶ **Venue:** Okinawa Civic Center Medium Hall
 - a Cirque [17:00]
 - Wanikan [11:00 & 15:00]

July 28 (MON)

- ▶ **Venue:** Okinawa Civic Center Medium Hall
 - BARTOLOMEO [19:00]
- ▶ **Venue:** Ashibina Theater
 - GABEZ show [15:00]
 - THE BODY TIGHTS MEN SHOW [19:00]

July 29 (TUE)

- ▶ **Venue:** Okinawa Civic Center Medium Hall
 - BARTOLOMEO [19:00]
- ▶ **Venue:** Ashibina Theater
 - GABEZ show [19:00]
 - THE BODY TIGHTS MEN SHOW [15:00]

Contact: International Theater Festival OKINAWA for Young Audience 943-1357 (Koza Ticket Center)
 Email (English): admin@nuchigusui-fest.com
<http://eng.nuchigusui2014.com/>

Kurashiki Dam Festival: For better appreciation of the woods and lakes

Kurashiki Dam Tour 9:00– 15:00
Date: August 3 (Sun) **Venue:** Kurashiki Dam

Contact: Kurashiki Dam Management Office 938-9325

Japanese Corner

まいにちにほんご

ねっちゅうしょう

熱中症 に気をつけて

熱中症は、暑い中、体温を下げるはたらきがうまくできなくなると、おこります。

どんなとき? はげしい運動をしているときだけでなく、暑い場所にいるときは気をつけてください。

熱中症になるとどうなる? 頭痛がします。/はきげがします。

/ けいれんしています。/ふらふらします。

どうしてもらう? 水をください。/どこか、すずしいところに

おねがいます/救急車をよんでください。

スポーツドリンクや、水、アイスバックなどをよいしておくとよいでしょう。

English: **Be careful of heatstroke**

Heatstroke happens when your body isn't able to cool itself down in the heat.

In what kind of situations? Be careful not only when you're participating in rigorous exercise, but when you are in a very hot area.

What are the signs of a heatstroke? headache/ nausea/ muscle cramps/ dizziness

Ask for help: Please give me water/ move me to a cool place/ call an ambulance.

Sports drinks, water, or ice packs should also be prepared.



Japanese: Eiko Irei English: Naomi Ishimine

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Administrative Announcements

► Medical Care for People Aged 75 and Over: Your Insurance Certificate Renews in August

Renewing your certificate



You can renew your insurance certificate beginning mid-July.

- ① New insurance certificates will be sent to your home by the end of July if you are not behind on premium payments.
 - ② If you are behind on premium payments, you must pick up your new certificate at the service window. (Bring the insurance certificate you are currently using.)
- *Please note that if you are behind on premium payments, you may be provided a temporary insurance certificate.

Applying for a Cost Limit Recognition Certificate

If your entire household is exempted from residence tax, you can get your medical expenses reduced by applying for a *Gendogaku Tekiyo/Hyojun Futan-gaku Nintei Sho* ("applied limit/ approval of standard payment limit reduction certificate"). When you apply, please bring ① your insurance certificate (pink, above image) and ② your inkan.

*Even if you are already a cost limit certificate holder, you must renew your certificate by August.

FY 2014 Insurance Premiums

Premium payments for the fiscal year 2014 begin in July. Notices will be sent mid-July.

*Your premium payments are very important. Please do not forget to make your payments.

*Please use the automatic payment system.

We recommend you use the automatic bank transfer payment system so you do not forget to make your insurance premium payment.

Contact: Kokumin Kenko Hoken Ka Koki Korei Iryo Gakari (National Health Insurance Administrative Division Medical Care for People Aged 75 and Over Section) ext. 2118, 2128



► Mumps & Chickenpox Vaccination Expenses Fully Covered!

Okinawa City currently provides vaccinations for mumps and chickenpox under the following conditions:

Vaccination Period:

April 1, 2014~ March 31, 2015

*The chicken pox vaccination is scheduled to be provided as a routine vaccination as of fall of this year, based on the vaccination law. In this case, the chicken pox vaccination provided as an administrative measure will finish the day before the routine vaccination schedule starts.

Eligibility: Those would like their child to be vaccinated; child must be a year old and a registered resident of Okinawa City.

Fee: FREE

*However, this is limited to vaccinations received at designated medical facilities (appointment required) during the given vaccination period.

IMPORTANT! Receive a thorough explanation from your doctor regarding each vaccination. Only upon your understanding and consent should you request to have your child vaccinated.

***Medical history forms are provided at each designated medical facility.**

*Vaccination types and schedules in foreign countries (including military bases) may differ. Please come to the service window with your mother-child health record book to confirm your child's vaccination history.

Contact: Kodomo Sodan/Kenko Ka Yobo Gakari (Child Consultation/ Health Division Vaccination Section) ext. 2232,2233

► Please return the postcard included in the Rinji Fukushi Kyufu Kin and Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyufu Kin notification sent to you in June

"Temporary Welfare Allowance" and "Temporary Allowance for Families with Small Children"

[Notification] A notification from Okinawa City was sent to all households (registered residents as of January 1, 2014) regarding two new allowances: *Rinji Fukushi Kyufu Kin* and *Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyufu Kin* ("Temporary Welfare Allowance" and "Temporary Allowance for Families with Small Children"). A "request for application" postcard was also enclosed. If you would like to apply for one of the allowances, **please return the postcard.**

[Application Process] ① Return the application request form (postcard). By returning the postcard, you are consenting to allow the city to confirm your tax situation in order to determine if you are eligible to receive the allowance.

② If you return the card and meet all the conditions to be eligible for the allowance, Okinawa City will send you the application form. Please fill it out and return/ submit it to the city hall.

③ The allowance will be transferred into your account 2 months after you apply.

[Application Period] July 1 (TUE)~ September 30 (TUE)

For questions regarding the application process: CALL CENTER 894-6122

Rinji Fukushi Kyufu Kin & *Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyufu Kin* ("Temporary Welfare Allowance" & "Temporary Allowance for Families with Small Children") service window Okinawa City Hall (B2) ext. 3070, 3071, 3072, 3073



Do I look familiar? I'm Kakuninja! The mascot for the new allowances.

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

More announcements...

► **Are you aware of the new tsunami warning system?**  Japan Meteorological Agency

If a tsunami strike is expected, JMA issues Major Tsunami Warnings, Tsunami Warnings and/or Tsunami Advisories around three minutes after an earthquake occurs. Tsunami Information bulletins on matters such as estimated tsunami heights and arrival times are subsequently issued.



For earthquakes with a magnitude of 8 or more:

The scale of the emergency is emphasized in a Major Tsunami Warning with the term "HUGE"



Estimated tsunami heights and arrival times		
Major Tsunami Warning (height)		
AAA PREF.	Arrival of tsunami inferred	HUGE
BBB PREF.	10:30 JST	HUGE
Tsunami Warning		
CCC PREF.	11:00 JST	HIGH
DDD PREF.	12:00 JST	HIGH

Issuance of Tsunami Warning (for earthquakes with a magnitude of 8 or more)

- When a large earthquake with a magnitude of 8 or more occurs, it takes time to determine its exact scale. For this reason, JMA issues an initial warning based on the assumed maximum magnitude to avoid underestimation.
- When the predefined maximum magnitude is used, estimated maximum tsunami heights will be expressed in qualitative terms such as "HUGE" and "HIGH" in initial warnings to alert people to the state of emergency.



If a Major Tsunami Warning with the term "HUGE" is issued, evacuate immediately to higher ground considering tsunamis as large as those seen after the Great East Japan Earthquake of 2011 may hit!

Full English Leaflet: <http://www.data.jma.go.jp/svd/egev/data/en/tsunami/tsunamiwarning-leaflet.pdf>
English Website: <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

► **National pension premium exemption applications for the FY 2014 begin July 1**

Exemption Period: July 2014~June 2015
Application Period: between July 1, 2014 and July 29, 2016
*Exemptions will be based on your income the previous year. If you have not yet filed your income, please do so before applying.
*You may have to provide other documents if you have just moved into Okinawa City or lost a job.
*If someone applies on your behalf, they must provide both your ID and inkan, as well as their own. They must also provide a letter of proxy if they are not your relative. For more details, please visit the City Residential Division National Pension Section.

► **Garbage collection during a typhoon**

Garbage collection during a typhoon:
1) If public buses stop running by 8:00 AM, garbage will not be collected that day.
2) In case of ①, and public buses begin to run again by noon, garbage collection will also resume the same time.
3) If public buses stop running after collection is resumed, garbage collection will also stop the same time.
***Please take garbage out the next scheduled collection day if collection gets cancelled.**

Contact: Kankyo Ka Clean Gakari (Environmental Division Clean Section) ext. 2223~2226 ENGLISH OKAY!
うみ ひ

► **July 21 is 海の日 (umi-no-hi)**

Umi-no-hi is a public holiday. Okinawa City Hall will be closed on this day.

Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: international@city.okinawa.okinawa.jp
You can also visit, call or fax us at:
Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F)
26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza

1-17-15 Chuo, Okinawa City
TEL 989-6759 FAX 989-6758
Monday-Sunday 10:00~ 21:00
E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

Haitai! The rainy season is over and summer is here! The island seems to have come alive again! Even the stars at night seem bigger and brighter these days. There are many places to go things to do this summer season. Just remember to slab on some sun screen and drink plenty of water! Naomi

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501